



Понедельник, 25 ноября 1968 года,
10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 17 повестки дня: Выборы девяти членов Экономического и Социального Совета (окончание)	Стр. 1
Пункт 64 повестки дня: Вопрос о Намибии: а) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам; б) доклад Совета Организации Объединенных Наций по Намибии; в) назначение Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии Доклад Четвертого комитета о заслушании петиционеров	2

Число бюллетеней, признанных действительными:	114
Число воздержавшихся при голосовании:	0
Число членов, участвовавших в голосовании:	114
Требуемое большинство голосов:	76
Число полученных голосов:	
Индонезия	72
Цейлон	42

Председатель: г-н Эмилио АРЕНАЛЕС (Гватемала).

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Выборы девяти членов Экономического и Социального Совета (окончание) *

1. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански):** Генеральная Ассамблея продолжит рассмотрение пункта 17 повестки дня. Как известно, на 1723-м пленарном заседании Ассамблея набрала лишь восемь из девяти подлежащих избранию членов Экономического и Социального Совета на трехлетний период, начинающийся 1 января 1969 года. Поскольку нужно заполнить еще одну вакансию, мы в соответствии с правилом 96 правил процедуры приступаем сейчас к первому голосованию по двум кандидатурам, Индонезии и Цейлона. Эти две страны получили наибольшее количество голосов из числа неизбранных кандидатов.

2. Прошу представителей написать в избирательных бюллетенях, которые будут сейчас розданы, название страны, за которую они хотели бы голосовать. Бюллетени с названиями других стран, кроме Индонезии и Цейлона, а также бюллетени, в которых содержится больше одного имени, будут считаться недействительными.

По приглашению Председателя г-н Кинг (Барбадос) и г-н Пирсон (Бельгия) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней:	115
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1

3. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански):** Поскольку ни одна из двух стран не получила необходимого большинства в две трети голосов, Генеральная Ассамблея приступает ко второму ограниченному голосованию.

4. Слово предоставляется представителю Цейлона для выступления по порядку ведения заседания.

5. Г-н АМЕРАСИНГХЕ (Цейлон) (говорит по-английски): Делегация Цейлона попросила слова для заявления, которое избавит Ассамблею от неприятной необходимости повторного голосования. Мы хотим выразить благодарность всем странам, которые оказали нам поддержку; мы также хотели бы воспользоваться предоставленным нам случаем, чтобы поздравить делегацию Индонезии, кандидат которой получил большинство голосов. Делегация Цейлона снимает свою кандидатуру.

6. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански):** Я благодарю представителя Цейлона за оказанное им содействие и за его великодушие. В соответствии с правилами процедуры мы приступаем ко второму ограниченному голосованию, учитывая отвод кандидатуры Цейлона.

По приглашению Председателя г-н Кинг (Барбадос) и г-н Пирсон (Бельгия) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней:	119
Число бюллетеней, признанных недействительными:	3
Число бюллетеней, признанных действительными:	116
Число воздержавшихся при голосовании:	9
Число членов, участвовавших в голосовании:	107
Требуемое большинство голосов:	72
Число полученных голосов:	
Индонезия	99
Цейлон	8

* Перенесено с 1723-го заседания.

Индонезия, как получившая большинство в две трети голосов, избирается членом Экономического и Социального Совета.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я хотел бы поздравить представителя Индонезии и других стран, избранных членами Экономического и Социального Совета. Я также хотел бы поблагодарить счетчиков голосов за проделанную ими работу.

8. На этом заканчивается рассмотрение пункта 17 повестки дня.

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос о Намибии:

- a) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;
- b) доклад Совета Организации Объединенных Наций по Намибии;
- c) назначение Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА О ЗАСЛУШАНИИ ПЕТИЦИОНЕРОВ (A/7347)

9. Г-н ГАУС (Афганистан) (Докладчик Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам) (*говорит по-английски*): В качестве докладчика Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам я имею честь представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи доклад Специального комитета о проделанной им в 1968 году работе, касающейся вопроса о Намибии [A/7200/Rev.1, глава VII].

10. Этот доклад, который относится к пункту 64 повестки дня, представлен во исполнение пункта 12 постановляющей части резолюции 2326 (XXII) Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1967 года, в которой Генеральная Ассамблея просит Специальный комитет

«... продолжать выполнение его задач и изыскание нужных средств для немедленного и полного осуществления Декларации во всех территориях, которые еще не достигли независимости».

Заместитель председателя г-н Острём (Швеция) занимает место Председателя.

В пункте 16 постановляющей части этой же резолюции Генеральная Ассамблея просит Специальный комитет

«рассмотреть вопрос о выполнении государствами — членами Организации Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и других соответствующих резолюций по вопросу о деколонизации, в частности, резолюций, касающихся территорий,

находящихся под португальским господством, Южной Родезии и Юго-Западной Африки, и представить доклад по этому вопросу двадцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи».

11. Продолжая выполнять вышеуказанные задачи, связанные с претворением в жизнь Декларации, Специальный комитет принял во внимание положения резолюции 2189 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1966 года, а также резолюций 1805 (XVII) от 14 декабря 1962 года и 1899 (XVIII) от 13 ноября 1963 года, которыми, среди прочего, Генеральная Ассамблея возложила на Специальный комитет некоторые конкретные задачи, касающиеся данной территории.

12. В дополнение к этому, Специальный комитет при рассмотрении этого вопроса в полной мере учел положения резолюций 2145 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 27 октября 1966 года, 2248 (S-V) от 19 мая 1967 года, а также 2324 (XXII) и 2325 (XXII) от 16 декабря 1967 года. Далее, Специальный комитет уделил особое внимание резолюции 245 (1968) Совета Безопасности от 25 января 1968 года относительно содержания под стражей и предания суду жителей Намибии в Южной Африке и резолюции 246 (1968) от 14 марта 1968 года относительно продолжающегося содержания под стражей жителей Намибии в Южной Африке и вынесения некоторым из них тяжелых приговоров вопреки соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций.

13. Кроме того, в 1968 году Специальный комитет внимательно следил за деятельностью Совета Организации Объединенных Наций по Намибии в связи с выраженным Генеральной Ассамблеей в резолюции 2372 (XXII) от 12 июня 1968 года глубоким беспокойством по поводу того, что отказ правительства Южной Африки отозвать своих представителей власти из Юго-Западной Африки препятствовал достижению этой территорией независимости на основе соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций.

14. Представляя этот доклад, я хотел бы обратить особое внимание представителей на единство мнений, достигнутое Специальным комитетом 15 февраля 1968 года по поводу ситуации, возникшей в связи с незаконным судебным процессом над группой жителей Намибии и вынесенными им приговорами вопреки резолюции 2324 (XXII) Генеральной Ассамблеи и резолюции 245 (1968) Совета Безопасности. Это единство мнений Комитета отражено в разделе III.A, доклада. Как указывается в этом разделе, Специальный комитет, среди прочего, считает, что позиция правительства Южной Африки, о которой свидетельствуют его конкретные действия в этой области, представляет собой одно из важнейших препятствий к передаче власти народу Юго-Западной Африки и достижению этой территорией полной и неограниченной независимости согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и особенно резолюций 1514 (XV) и 2145 (XXI) Генеральной Ассамблеи. По мнению Специального комитета, Совету Безопасности, который в своей

резолюции 245 (1968), единодушно принятой 25 января 1968 года, призвал правительство Южной Африки немедленно прекратить незаконный судебный процесс, освободив и репатриировав арестованных жителей Юго-Западной Африки, и решил по-прежнему заниматься рассмотрением данного вопроса, надлежит срочно решить вопрос о соответствующих эффективных мерах. Представители, несомненно, помнят, что после достижения Специальным комитетом единства мнений, Совет Безопасности принял по этому вопросу резолюцию 246 (1968) от 14 марта 1968 года.

15. Я хотел бы также обратить внимание представителей на заявление Председателя Специального комитета, сделанное им 30 апреля 1968 года по просьбе этого Комитета. Это заявление, которое Комитет решил препроводить Генеральной Ассамблее, наряду с заявлениями по этому вопросу, сделанными членами Комитета, изложено в разделе III, В, доклада. В нем нашла отражение позиция Комитета по вопросу о Намибии, который Комитет представил на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. В этом заявлении Комитет выразил серьезное беспокойство по поводу сложившейся в Намибии ситуации и осудил наглый отказ Южной Африки сотрудничать в деле осуществления соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций. По мнению Специального комитета, Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности надлежит в срочном порядке рассмотреть вопрос о принятии эффективных мер, чтобы дать возможность Юго-Западной Африке без дальнейших проволочек добиться полной и окончательной независимости в соответствии с положениями Декларации.

16. В заключение я хотел бы обратить внимание представителей на проект резолюции о петициях по вопросу о Намибии, который Специальный комитет, выполняя задачи, возложенные на него Генеральной Ассамблеей в резолюции 1805 (XVII) и в последующих резолюциях, рекомендует принять Генеральной Ассамблее. Текст этого проекта резолюции содержится в разделе III, С доклада.

17. Как явствует из доклада, Специальный комитет в свете осуществления положений Декларации тщательно рассмотрел вопрос о Намибии и уделил должное внимание возложенным на Совет Организации Объединенных Наций по Намибии параллельным, но различным функциям, касающимся управления этой территорией до достижения ею независимости. Ввиду того, что правительство Южной Африки продолжает грубо игнорировать решения Организации Объединенных Наций по поводу этой территории, для решения данного вопроса Организация Объединенных Наций, несомненно, должна принять срочные и эффективные меры. Исходя из этих соображений, я рекомендую доклад Специального комитета вниманию Генеральной Ассамблеи.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится также доклад Четвертого комитета

[A/7347] по этому пункту повестки дня о заслушании петиционеров. Если возражений нет, разрешите мне считать, что Ассамблея принимает к сведению этот доклад.

Предложение принимается.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется Председателю Совета Организации Объединенных Наций по Намибии.

20. Г-н АБДУЛГАНИ (Индонезия) (*говорит по-английски*): Как Председатель Совета Организации Объединенных Наций по Намибии в течение ноября, я имею честь представить третий доклад Совета [A/7338] от 14 ноября 1968 года. Этот доклад касается пункта 64 нашей повестки дня и представляется в соответствии с полномочиями Совета, изложенными в резолюции 2248 (S—V) Генеральной Ассамблеи.

21. Именно на основании этой резолюции от 19 мая 1967 года был учрежден наш Совет и определены его функции и полномочия, в рамках которых он будет действовать до предоставления данной территории независимости. В разделе VI резолюции особо указывалось, что Совет должен «сделать все возможное, чтобы обеспечить возможность достижения независимости до июня 1968 года». К сожалению этого не произошло. Совету постоянно мешали в полной мере осуществлять свои полномочия, то есть войти в эту территорию, чтобы взять в свои руки управление и обеспечить вывод южноафриканских войск и представителей власти.

22. Поскольку Совет оказался не в состоянии выполнить порученные ему задачи, Генеральная Ассамблея на своей двадцать второй сессии в декабре 1967 года и вновь в мае текущего года расширила функции и полномочия Совета. В резолюции 2325 (XXII) Генеральная Ассамблея предложила Совету осуществлять вверенные ему полномочия, используя для этого все возможные средства и далее, в резолюции 2372 (XXII), возложила на Совет дополнительные обязанности, которые он мог выполнять за пределами данной территории, но в соответствии со своими первоначальными полномочиями, изложенными в резолюции 2248 (S—V). Я имею в виду программы, предусмотренные в пункте 4 постановляющей части указанной резолюции.

23. В течение обозреваемого периода Совет продолжал изыскивать эффективные средства для противодействия неоднократным актам открытого неповиновения со стороны правительства Южно-Африканской Республики и его упорного отказа выполнять решения нашей Организации, касающиеся этой территории. Усилия Совета в этой связи освещаются в первой части доклада, представленного в настоящее время Ассамблее.

24. Ограниченная деятельность, которую Совет смог осуществлять за пределами Намибии, программы, которые он предусматривал и осуществлял, чтобы в какой-то мере облегчить судьбу намибийцев — беззащитных жертв: студентов, на-

ходящихся за границей, беженцев, тех, кто выбрал путь борьбы против агрессивных сил правительства Южной Африки,— обо всем этом говорится во второй главе доклада. Выводы, к которым пришел Совет, и срочные меры, которые он рекомендует принять Ассамблее, освещаются в двух заключительных главах.

25. Ниже излагаются меры, которые Совет призывает Ассамблею принять: во-первых, он просит, чтобы Совет Безопасности принял эффективные меры, в случае необходимости включая и те, которые предусмотрены в главе VII Устава, чтобы добиться ухода южно-африканских властей из данной территории; во-вторых, Совет призывает все государства осуществлять все дипломатические, консульские, торговые и другие сношения с Намибией исключительно через Совет Организации Объединенных Наций по Намибии; в-третьих, он объявляет незаконными и недействительными все торговые сделки с южноафриканскими властями, касающиеся Намибии, заключенные или оставшиеся в силе по истечении срока действия, и наконец, Совет призывает все государства полностью сотрудничать с ним в выполнении этих рекомендаций. Члены Ассамблеи могут ознакомиться с полным перечнем рекомендаций, содержащихся в данном докладе [A/7338, глава IV].

26. Мы хорошо знаем, что кое-кто считает ссылку на главу VII Устава неразумным шагом, который не получит поддержки подавляющего большинства государств-членов, как это произошло с резолюцией 2145 (XXI), положившей конец мандату Южной Африки на управление Намибией. Некоторые государства даже сомневались в целесообразности учреждения Совета по Намибии. Кое-кто утверждал, что подобное мероприятие выходит за рамки четко установленной компетенции Организации Объединенных Наций и что большинство из нас избрало не лучший путь к осуществлению практической задачи, выполнение которой было бы нам под силу.

27. Другие государства выражали мнение, что все меры, принятые до сих пор, недостаточно эффективны, чтобы обеспечить решение столь серьезной проблемы. Мне представляется, что возможно достичь авторитетной договоренности, на основе которой мы могли бы действовать в пределах наших возможностей, и что такая договоренность будет представлять собой компромисс между этими двумя точками зрения.

28. Однако суть вопроса заключается не столько в том, будет ли та или иная резолюция соответствовать возможностям Организации Объединен-

ных Наций, как в том, готовы ли государства-члены обеспечить выполнение резолюций, которые они сами принимают. В начале текущей сессии многие из нас напоминали Ассамблее, что действительная сила Организации Объединенных Наций зависит от готовности государств-членов выполнять свои обязательства и обязанности по Уставу. В частности, я имею в виду готовность и возможности Совета Безопасности.

29. Во введении к своему годовому докладу за текущий год Генеральный секретарь У Тан отметил, что

«имеющий значение и смысл прогресс в направлении осуществления целей...» — в отношении Намибии — «по существу, зависит от готовности Совета Безопасности оказать эффективное давление на правительство Южной Африки, чтобы заставить его отказаться от проводимой им в настоящее время политики и выполнять соответствующие резолюции, чтобы Совет смог осуществлять свои функции» [A/7201 Add.1, пункт 150].

30. В заключение я хотел бы привести заключительные слова пункта 44 доклада [A/7338].

«Совет ... остается убежденным в том, что такое положение усиливает и без того серьезную угрозу для международного мира и безопасности в этом районе. Совет вновь высказывает свое мнение о том, что Организация Объединенных Наций должна решительно и без задержки выполнить свои обязанности с тем, чтобы предотвратить эту угрозу... Совет повторяет свое мнение, что только при осуществлении всех необходимых мер с целью эффективного устранения представителей Южной Африки из территории, от него можно ожидать эффективного выполнения своих основных функций».

В то же время Совет по-прежнему занимается различными проблемами, находящимися на его рассмотрении, и будет уделять им самое пристальное внимание и в дальнейшем.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку больше никто из представителей, видимо, не намерен высказываться сегодня утром по данному пункту повестки дня, то я объявляю заседание закрытым. Однако, прежде чем сделать это, я убедительно прошу представителей, желающих принять участие в прениях, как можно скорее записаться для выступлений.

Заседание закрывается в 12 час. 10 мин.